

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 décembre 2013

PROJET DE LOI

**instaurant le Temps Universel Coordonné
(UTC) comme base de l'heure légale
en Belgique**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 december 2013

WETSONTWERP

**tot invoering van de Gecoördineerde
Universele Tijd (UTC) als basis voor de
wettelijke tijd in België**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	11
4. Avis du Conseil d'État.....	12
5. Projet de loi.....	14

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	11
4. Advies van de Raad van State	12
5. Wetsontwerp.....	14

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 décembre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 28 janvier 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 17 december 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 28 januari 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

L'heure légale pour la Belgique a été définie par la loi du 29 avril 1892 comme étant "l'heure en temps moyen du méridien de Greenwich". Comme le prévoit la loi du 7 février 1920, cette heure légale peut être modifiée dans des circonstances spéciales.

À l'heure actuelle, la loi belge se base toujours sur l'échelle de temps de référence de l'époque, soit le temps universel TU, déterminé par la rotation de la Terre.

Or, la Convention du Mètre a redéfini l'échelle de temps internationale de référence comme étant à présent le Temps Universel Coordonné ou UTC.

Le présent projet de loi vise dès lors à introduire l'échelle de temps officielle dans le monde, à savoir le Temps Universel Coordonné, comme base de l'heure légale en Belgique.

En outre, le Roi est habilité à fixer les périodes d'application de l'heure d'hiver et de l'heure d'été ainsi qu'à pouvoir d'apporter des modifications à l'heure légale qui seraient par exemple rendues nécessaires par les engagements internationaux d'UTC.

Vu l'extrême complexité et le degré hautement technique de la matière, ce projet de loi a été établi avec la collaboration de l'Observatoire Royal de Belgique.

SAMENVATTING

De wettelijke tijd voor België werd gedefinieerd in de wet van 29 april 1892 als "het uur van den middelbaren tijd van Greenwich". Deze wettelijke tijd kan, zoals voorzien in de wet van 7 februari 1920, aangepast worden in speciale omstandigheden.

Momenteel baseert de Belgische wet zich nog steeds op de referentietijd van destijds, met name de universele tijd TU, bepaald door de rotatie van de aarde.

De meterconventie heeft de internationale referentietijdsschaal evenwel geherdefinieerd als zijnde de Gecoördineerde Universele Tijd of UTC.

Dit wetsontwerp strekt ertoe de officiële tijdsschaal in de wereld, namelijk de Gecoördineerde Universele Tijd, in te voeren als basis voor de wettelijke tijd in België.

Bovendien wordt de Koning gemachtigd om de periodes waarin de wintertijd en de zomertijd van toepassing zijn, te bepalen en om wijzigingen aan te brengen aan de wettelijke tijd die bijvoorbeeld nodig zouden zijn ingevolge de internationale afspraken van de UTC.

Gezien de enorme complexiteit en de zeer technische aard van de materie werd dit wetsontwerp opgesteld in samenwerking met de Koninklijke Sterrenwacht van België.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Heure légale pour la Belgique a été définie par la loi du 29 avril 1892 comme étant "*l'heure en temps moyen du méridien de Greenwich*".

Comme le prévoit la loi du 7 février 1920, cette heure légale peut être modifiée dans des circonstances spéciales. Notre appartenance au fuseau horaire "+1", c'est-à-dire une heure de décalage par rapport à l'heure de Greenwich, a été fixée par les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 15 septembre 1947.

Divers arrêtés royaux ont régulièrement fixé les dates de passage à l'heure d'été et de retour à l'heure d'hiver. Le dernier en date est celui du 19 décembre 2001, qui transpose en droit interne la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été.

Le Temps Universel Coordonné (UTC)

La définition de l'heure (ou de la seconde, unité fondamentale du SI, Système International) a subi des modifications au niveau international en 1972.

La Convention du Mètre a redéfini l'échelle de temps internationale de référence comme étant le Temps Universel Coordonné ou UTC (l'échelle de temps atomique calculée par le Bureau International des Poids et Mesures -BIPM, Paris- basé sur la moyenne d'environ 300 horloges atomiques réparties dans le monde, dont 5 sont à l'Observatoire royal de Belgique).

Le temps moyen a été remplacé par le Temps Universel Coordonné UTC, qui est le Temps Atomique International auquel on a ajouté un nombre entier de secondes dites "intercalaires" pour rester en accord avec le temps dicté par la rotation de la Terre.

De manière pratique, UTC est réalisé en deux étapes: dans un premier temps, le BIPM réalise le Temps Atomique International (TAI) au départ d'une moyenne mathématique pondérée (chaque horloge intervient avec un poids relatif à sa stabilité) d'environ 300 horloges atomiques réparties dans le monde, dans 56 laboratoires de temps (parmi lesquels figure l'Observatoire royal de Belgique).

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wettelijke tijd voor België werd gedefinieerd in de wet van 29 april 1892 als "*het uur van den middelbaren tijd van Greenwich*".

Deze wettelijke tijd kan, zoals voorzien in de wet van 7 februari 1920, aangepast worden in speciale omstandigheden. Onze indeling in de tijdszone "+1", wat wil zeggen één uur voor op de tijd van Greenwich, werd vastgelegd door de Regentsbesluiten van 30 september 1946 en 15 september 1947.

Verschillende koninklijke besluiten hebben regelmatig de data vastgelegd voor overgang van zomer- naar winteruur. Het laatste is dat van 19 december 2001, wat een omzetting is in intern recht van de directieve nr 2000/84/CE van het Europese parlement en de Raad van Europa van 19 januari 2001 betreffende de aanpassing naar het zomeruur.

Gecoördineerde Universele Tijd (UTC)

De definitie van het uur (of de seconde, een fundamentele eenheid van het SI, het Internationale Systeem) werd in 1972 op internationaal niveau aangepast.

De meterconventie heeft de internationale referentietijdsschaal geherdefinieerd als zijnde de Gecoördineerde Universele Tijd of UTC (de tijdsschaal berekend door het *Bureau International de Poids et Mesures* (BIPM) in Parijs, gebaseerd op het gemiddelde van ongeveer 300 atoomklokken verdeeld over de hele wereld, waarvan 5 op de Koninklijke Sterrenwacht van België).

De gemiddelde tijd werd vervangen door de Gecoördineerde Universele Tijd UTC, die gelijk is aan de Internationale Atoomtijd aangepast door toevoeging van een aantal "schrikkelseconden" om in overeenstemming te blijven met de tijd samenhangend met de rotatie van de aarde.

UTC wordt praktisch bekomen in twee stappen: eerst stelt het BIPM een Internationale Atoomtijd (TAI) op aan de hand van een wiskundig gewogen gemiddelde (iedere klok krijgt een gewicht dat samenhangt met zijn stabiliteit) van ongeveer 300 atoomklokken in 56 tijdslaboratoria (waaronder de Koninklijke Sterrenwacht van België) verdeeld over de hele wereld.

Dans un second temps, le Temps Universel Coordonné (UTC) est réalisé en ajoutant des “secondes intercalaires” au TAI. Ces secondes intercalaires sont introduites quand le désaccord entre la rotation de la Terre et UTC approche 0.9 seconde. Elles peuvent être appliquées, si nécessaire, le 30 juin ou le 31 décembre à minuit. Cette opération est décidée par le IERS (*International Earth Rotation and Reference Systems*), qui détermine en permanence l'écart entre UTC et la rotation de la Terre.

L'échelle de temps TAI est calculée a posteriori, le temps légal UTC n'est donc pas disponible en temps réel, et l'on maintient des réalisations physiques de UTC qui en fournissent une extrapolation. De telles réalisations de UTC existent dans tous les laboratoires de temps, comme l'Observatoire royal de Belgique (ORB). Le BIPM informe les laboratoires de temps de manière mensuelle concernant le comportement de leur UTC(k) par rapport à UTC. En conséquence, chaque laboratoire peut estimer la qualité de sa prédiction de UTC et réajuster si nécessaire.

UTC est la base de l'heure officielle partout sur la Terre. L'heure officielle s'obtient en ajoutant à UTC les décalages de fuseaux horaires et les éventuelles corrections d'heure d'été.

Compétence de l'Observatoire royal de Belgique dans le domaine.

L'Observatoire royal de Belgique est un établissement scientifique fédéral dépendant du Ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions (arrêté royal du 8 avril 2002 modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1826 portant création de l'Observatoire de Bruxelles).

L'arrêté royal du 8 avril 2002, article 3, prévoit que:

“§ 1^{er}. L'Observatoire Royal de Belgique a pour mission de contribuer au développement et à la diffusion des connaissances dans les domaines de l'astronomie, de la géodésie spatiale et de la géophysique interne en menant des activités scientifiques de service et de recherche, spécifiquement à long terme, sur des thèmes choisis en concertation avec la communauté scientifique belge et internationale.

§ 2. Les domaines visés au § 1^{er} s'étendent plus particulièrement à:

— l'intégration de la Belgique dans les systèmes de références internationaux par la détermination

Vervolgens wordt de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) bekomen door toevoeging van “schrikkelseconden” aan de TAI. Deze schrikkelseconden worden toegevoegd zodra het verschil tussen UTC en de tijd volgens de aardrotatie 0.9 seconden benadert. Ze kunnen toegevoegd worden op 30 juni of 31 december. Tot die actie wordt beslist door het IERS (*International Earth rotation and Reference systems Service*), die continu het verschil tussen de rotatie van de aarde en de UTC bepaalt.

De TAI wordt a posteriori berekend, zodat wettelijke UTC dus niet in reële tijd beschikbaar is en men fysische realisaties onderhoudt van de UTC die een zo nauwkeurig mogelijke benadering proberen te zijn. Deze realisaties van de UTC zijn voorhanden in alle tijds-labos, waaronder dit van de Koninklijke Sterrenwacht van België (KSB). Het BIPM informeert de tijds-labos op maandelijks basis over het gedrag van hun UTC(k) tegenover de UTC. Zo kan ieder tijds-labo de kwaliteit van zijn voorspelling van de UTC schatten en bijsturen indien nodig.

UTC is de basis voor alle officiële tijden over heel de wereld. De officiële tijd wordt daaruit afgeleid door toevoeging van de tijdszone en een eventuele correctie voor zomertijd.

Competenties van de Koninklijke Sterrenwacht van België binnen het domein.

De Koninklijke Sterrenwacht van België is een federale wetenschappelijke instelling die afhangt van de minister bevoegd voor Wetenschapsbeleid (KB van 8 april 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1826 tot oprichting van het Observatorium van Brussel).

Het koninklijk besluit van 8 april 2002, artikel 3, voorziet dat:

“§ 1. De Koninklijke Sterrenwacht van België als missie heeft om bij te dragen aan de ontwikkeling en verspreiding van kennis in de domeinen van sterrenkunde, ruimtegeodesie en interne geofysica door het inrichten van wetenschappelijke activiteiten van dienstverlening en onderzoek, specifiek op lange termijn, op onderwerpen overeengekomen met de Belgische en internationale wetenschappelijke gemeenschap.

§ 2. De domeinen vermeld in § 1 zijn meerbepaald:

— het opnemen van België in internationale referentienetwerken door de bepaling van de tijd, de

de l'heure, le positionnement de précision par des méthodes de géodésie spatiale;

— la mesure et l'étude de la rotation de la terre et des autres planètes;

— la séismologie, les marées terrestres et la gravimétrie;

— l'astrométrie et la dynamique des corps célestes;

— l'astrophysique d'objets galactiques et extragalactiques, y compris la physique des atmosphères stellaires;

— la structure et la dynamique de l'atmosphère solaire y compris l'activité solaire."

Lien à UTC(ORB) ou à d'autres réalisations de UTC (GPS, DCF77 et bientôt Galileo)

Plusieurs réalisations de UTC existent, à savoir une dans chaque laboratoire de temps dont les horloges participent au Temps Atomique International.

En Belgique, la seule réalisation est celle de l'Observatoire royal de Belgique. Elle est disponible pour tout utilisateur muni d'un ordinateur via un serveur NTP (Network Time Protocol). La précision de la synchronisation, pour l'utilisateur, est de l'ordre de deux à trois dizaines de millisecondes.

Les satellites GPS (et bientôt les satellites Galileo) possèdent à leur bord une horloge atomique et transmettent, dans leur message de navigation, l'écart entre cette horloge et UTC (USNO), la réalisation de UTC faite par l'US *Naval Observatory*. De cette information, les utilisateurs GPS peuvent connaître UTC (USNO) et il leur reste à tenir compte du fuseau horaire où ils se trouvent et d'un éventuel décalage d'heure d'été pour connaître l'heure locale.

La précision de l'heure obtenue par DCF77 ou GPS est du même ordre de grandeur que celle obtenue via NTP piloté par UTC (ORB).

Utilité d'avoir une heure légale qui existe physiquement.

Cette introduction s'inscrit dans un besoin grandissant de cadre juridique pour les moyens d'échanges d'information électronique.

Durant la seconde moitié du XX^{ème} siècle, l'utilisation des méthodes de communication électroniques telles que le *world-wide-web* ou les e-mails est

nauwkeurige plaatsbepaling door de methoden van de ruimtegeodesie;

— de meting en studies van de aardrotatie en andere planeten;

— de seismologie, aardgetijden en gravimetrie;

— de astrometrie en dynamica van hemellichamen;

— de astrofysica van galactische en extragalactische objecten, met inbegrip van de fysica van steratmosferen;

— de structuur en dynamica van de zonneatmosfeer, met inbegrip van de zonneactiviteit."

Link met UTC(KSB) en andere UTC realisaties (GPS, DCF77 en binnenkort Galileo)

Er bestaan vele implementaties van UTC, te weten één in elk tijdslabo waarvan de klokken deelnemen aan de Internationale Atoomtijd.

In België is momenteel de enige implementatie die van de Koninklijke Sterrenwacht van België. Ze is beschikbaar voor iedere gebruiker uitgerust met een computer via een NTP (Network Time Protocol) server. De precisie van synchronisatie, voor de gebruiker, is in de orde van twintig tot dertig milliseconden.

De GPS (en binnenkort ook Galileo-GPS) satellieten hebben een atoomklok aan boord en verzenden in hun navigatiebericht het verschil tussen deze klok en de UTC(USNO), de realisatie van UTC door het Amerikaanse *Naval Observatory*. Uit deze informatie kunnen GPS-gebruikers UTC(USNO) halen en rest hen enkel nog rekening te houden met de tijdszone waarin ze zich bevinden en een eventuele tijdsverschuiving voor het zomertijd om de lokale tijd te kennen.

De nauwkeurigheid van de tijd bekomen met DCF77 of GPS is van dezelfde grootteorde als die bekomen via NTP beheerd door UTC(KSB).

Het nut van een wettelijke tijd die ook fysisch bestaat.

Dit initiatief kadert binnen een groeiende behoefte aan een juridisch kader voor middelen van het uitwisselen van elektronische informatie.

Tijdens de tweede helft van de twintigste eeuw werd het gebruik van elektronische communicatiemiddelen zoals het *world-wide-web* of e-mail ingevoerd. Parallel

introduite. En parallèle, des moyens légaux d'échanges d'informations ont vu le jour: signature électronique, recommandé électronique, ou autres qui demandent "sécurité" et "confiance".

Dans cette perspective, de plus en plus de services en ligne sont offerts pour assurer notamment l'archivage et l'horodatage de documents électroniques.

La loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance a été publiée au *Moniteur belge* le 17 juillet 2007.

La loi de 2007 ne mentionne nulle part dans quelle échelle de temps l'horodatage doit être réalisé. Comme UTC n'existe pas en temps réel, une réalisation de UTC faite par un laboratoire de temps agréé par le BIPM, comme l'Observatoire royal de Belgique, doit être utilisée. L'heure légale pour la Belgique doit être fixée en accord avec les conventions internationales citées précédemment (Convention du Mètre).

En parallèle à l'horodatage électronique, certains litiges peuvent apparaître par rapport à l'heure entre autres dans les opérations boursières, achat en ligne d'un produit dont le prix dépend du moment de l'achat, ...

En cas de litige par rapport à l'heure d'une transaction, nul ne peut actuellement donner raison ou tort à l'une ou l'autre des parties. Ce type de litige pourrait être résolu en fixant une heure légale pour le pays si une des parties peut prouver qu'elle s'est connectée à cette heure légale.

La modification au niveau international en 1972 n'a pas donné lieu à des réajustements de la loi belge jusqu'à présent.

La loi belge se base toujours sur l'échelle de temps de référence de l'époque, soit le temps universel TU, déterminé par la rotation de la terre.

La modification législative que nous proposons consiste à introduire l'échelle de temps officielle dans le monde UTC, comme base de l'heure légale en Belgique.

zagen wettelijke manieren om hiermee informatie uit te wisselen het licht, zoals elektronische handtekeningen, elektronische aangetekende zendingen of nog andere die "veiligheid" en "betrouwbaarheid" vereisen.

In dat perspectief worden meer en meer online diensten aangeboden om archivering en datering van elektronische documenten te verzekeren.

De wet van 15 mei 2007 die een kader schept voor bepaalde aanbieders van betrouwbare diensten werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 17 juli 2007.

De wet van 2007 vermeld nergens in welke tijdsschaal de datering dient te gebeuren. Vermits UTC niet in reële tijd beschikbaar is, moet een fysieke implementatie van UTC door een tijdslabo erkend door het BIPM, zoals de Koninklijke Sterrenwacht van België, gebruikt worden. De Belgische wettelijke tijd moet vastgelegd worden in overeenstemming met de reeds vernoemde internationale conventies (meterconventie).

Naast het elektronisch dateren, kunnen bepaalde geschillen ontstaan omtrent onder andere het tijdstip van beurstransacties, online aankoop van producten waarvan de prijs varieert met de tijd, ...

In geval van geschil rond het tijdstip van een transactie, kan momenteel niets uitsluitend geven over het gelijk of ongelijk van de ene of andere partij. Dit type geschillen zou kunnen beslecht worden met een wettelijk vastgelegde tijd voor het hele land als één van de partijen kan bewijzen deze tijd te hebben gebruikt.

De aanpassing op internationaal niveau in 1972 heeft tot op heden nog niet geleid tot aanpassingen in de Belgische wet.

De Belgische wet baseert zich nog steeds op de referentietijd van voor 1972, met name de universele tijd TU, bepaald door de rotatie van de aarde.

De wetswijziging die wij voorstellen, bestaat uit het invoeren van de wereldwijde officiële tijdsschaal UTC als basis voor de wettelijke Belgische tijd.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 2

Heure légale

L'unité de mesure de l'heure légale en Belgique est la seconde, telle qu'elle est fixée au chapitre 1^{er}, section 2, article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les mesures, étalons et instruments de mesure.

Cet article renvoie à la définition de la seconde référence. La seconde est une mesure du système international et est l'unité de base de la mesure du temps.

La seconde est la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133.

Puisque la seconde est l'unité de l'heure légale en Belgique, il est important de faire référence à sa base légale.

Art. 3

L'heure légale en Belgique correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute soixante minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'hiver. Elle correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute cent vingt minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'été. Les périodes durant lesquelles l'heure d'hiver et l'heure d'été sont d'application, sont fixées par le Roi. UTC (*Universal Time Coordinated*) est la norme internationale en matière de temps, telle qu'elle est calculée par le "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Cet article traduit l'objectif de la loi en introduisant le temps universel coordonné (UTC) comme la base de l'heure légale en Belgique, au lieu du temps universel TU. En outre, le Roi est habilité à fixer les périodes d'application de l'heure d'hiver et de l'heure d'été.

Art. 4

Réalisation et dissémination de l'heure légale

L'Observatoire royal de Belgique est chargé de la réalisation à l'échelle locale et de la dissémination de l'heure légale en Belgique.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 2

Wettelijke tijd

De meeteenheid van de wettelijke tijd in België is de seconde zoals bepaald in hoofdstuk 1, afdeling 2, artikel 3, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

In dit artikel wordt naar de bepaling van de seconde verwezen. De seconde is een meeteenheid van het internationaal stelsel en is de grondeenheid van de tijdsmeting.

De seconde is de tijdsduur van 9 192 631 770 perioden van de straling overeenkomend met de overgang tussen de twee hyperfijn-niveaus van de grondtoestand van het atoom cesium 133.

Vermits de seconde de meeteenheid van de wettelijke tijd is in België, is het belangrijk naar de wettelijke basis ervan te verwijzen.

Art. 3

De wettelijke tijd in België is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met zestig minuten tijdens een periode van wintertijd. Ze is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met honderdtwintig minuten tijdens een periode van zomertijd. De periodes waarin wintertijd en zomertijd van toepassing zijn, worden bepaald door de Koning. UTC (*Universal Time Coordinated*) is de internationale tijdnorm zoals berekend door het "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

In dit artikel wordt de doelstelling van de wet verwoord door de invoering van de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) als basis van de wettelijke tijd in België ter vervanging van de universele tijd TU. Tevens wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de periodes waarin de wintertijd en de zomertijd van toepassing zijn te bepalen.

Art. 4

Realisatie en bekendmaking van de wettelijke tijd

De Koninklijke Sterrenwacht van België is belast met de lokale realisatie en de bekendmaking van de wettelijke tijd in België.

L'Observatoire royal de Belgique est un établissement scientifique fédéral chargé d'une mission bien précise. La réalisation de l'heure légale s'inscrit dans cette mission dont une des composantes est l'intégration de la Belgique dans les systèmes internationaux de référence.

La réalisation locale de l'heure légale étant une compétence de l'Observatoire royal de Belgique, sa dissémination sera logiquement du ressort de ce même Institut.

Art. 5

Arrêtés d'exécution

Cet article donne au Roi le pouvoir d'apporter des modifications à l'heure légale qui seraient par exemple rendues nécessaires par les engagements internationaux d'UTC. Il précise par ailleurs que l'Observatoire royal de Belgique est chargé d'assurer le suivi de l'évolution internationale d'UTC et peut à ce titre formuler auprès du Roi des propositions de modifications à l'heure légale.

En effet, l'Observatoire royal de Belgique entretient en ce domaine des contacts fréquents avec le monde scientifique, à la fois au niveau national et international. Les scientifiques de cet institut sont de plus hautement qualifiés. L'Observatoire royal de Belgique est l'organisme qui est le plus à même, si nécessaire, de proposer au Roi des modifications de l'heure légale reposant sur un fondement scientifique.

Art. 6

Dispositions abrogatoires

La loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique, modifiée par la loi du 7 février 1920 fixant l'heure légale, ainsi que ladite loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale sont abrogées.

Il n'est pas prévu de date d'effet et aucune disposition transitoire n'est nécessaire.

Dans son avis n° 47.503/2, rendu le 17 décembre 2009, le Conseil d'État a formulé deux observations. La première porte sur la compétence accordée au Roi

De Koninklijke Sterrenwacht van België is een Federale Wetenschappelijke Instelling die een welbepaalde missie te vervullen heeft. De integratie van België in de internationale referentiesystemen kadert binnen deze missie waarvan de lokale realisatie van de wettelijke tijd een aspect is.

Vermits de lokale realisatie van de wettelijke tijd de bevoegdheid is van de Koninklijke Sterrenwacht van België, dient deze tijd ook logischerwijs door deze Instelling te worden bekendgemaakt.

Art. 5

Uitvoeringsbesluiten

Dit artikel geeft de Koning de macht om wijzigingen aan de wettelijke tijd aan te brengen die bijvoorbeeld nodig zouden zijn door de internationale afspraken van de UCT. Het bepaalt bovendien dat de Koninklijke Sterrenwacht van België belast is met de opvolging van de internationale evolutie van de UTC en in die hoedanigheid aan de Koning voorstellen kan formuleren van wijzigingen aan de wettelijke tijd.

De Koninklijke Sterrenwacht van België heeft immers zowel nationaal als internationaal veelvuldige contacten met de wetenschappelijke wereld. Het instituut beschikt bovendien over erg competente wetenschappers. De Koninklijke Sterrenwacht van België is de instantie die, indien het zou nodig blijken, het best wetenschappelijk gestaafde voorstellen kan doen aan de Koning om een wijziging aan de wettelijke tijd aan te brengen.

Art. 6

Opheffingsbepalingen

De wet van 29 april 1892 houdende éénmaking van het uur in België, gewijzigd bij de wet van 7 februari 1920 tot vaststelling van het wettelijk uur, wordt opgeheven, alsook voornoemde wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur in België.

Er wordt geen speciale inwerkingtredingdatum voorzien en overgangsbepalingen zijn niet nodig.

In advies nr. 47.503/2, gegeven op 17 december 2009, heeft de Raad van State twee opmerkingen geformuleerd. De eerste gaat over de bevoegdheid die

d'apporter les modifications à l'heure légale qui résulteraient notamment des engagements internationaux d'UTC.

Le Conseil d'État fait à cet égard observer que la compétence du Roi d'apporter des modifications à l'heure légale ne pouvait être subordonnée à une demande de l'Observatoire royal de Belgique, l'intervention de l'autorité réglementaire, chargée d'exécuter les lois sur la base de l'article 108 de la Constitution, ne pouvant être ainsi entravée. Cette observation est dûment rencontrée dans la formulation de l'article 5 de la loi en projet.

Quant à la deuxième observation, elle porte sur la disposition abrogatoire; l'article 6 de l'avant-projet initial n'abrogeait en effet que la seule loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique. Or, ainsi que le souligne le Conseil d'État, la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892, contrairement à ce que donne à penser son intitulé, ne modifie pas la loi du 29 avril 1892 précitée, mais contient un article unique autonome habilitant le Gouvernement à modifier, dans des circonstances exceptionnelles, l'heure légale fixée par la loi du 29 avril 1892.

L'article 6 de la loi en projet tient compte de cette observation et porte abrogation de chacune de ces deux lois.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,

Joëlle MILQUET

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Philippe COURARD

gegeven wordt aan de Koning, en die het voor hem mogelijk maakt om wijzigingen aan te brengen aan de wettelijke tijd, inzonderheid ten gevolge van internationale afspraken van de UTC.

Hiertoe heeft de Raad van State doen opmerken dat de bevoegdheid van de Koning om wijzigingen aan te brengen aan de wettelijke tijd, niet onderworpen kon worden aan een aanvraag van de Koninklijke Sterrenwacht van België, aangezien de tussenkomst van de reglementaire autoriteit, die belast is met de uitvoering van de wetten op basis van artikel 108 van de Grondwet, niet zo omzeild kon worden. Aan deze opmerking werd naar behoren voldaan met de formulering van artikel 5 van het ontwerp van wet.

De tweede opmerking betreft de opheffende bepaling; het artikel 6 van het voorontwerp hief inderdaad enkel de wet op van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur in België. Zoals de Raad van State echter onderstreept, wijzigt de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur in België, in tegenstelling tot wat de titel ervan doet vermoeden, echter niet voornoemde wet van 29 april 1892, maar bevat deze een uniek autonoom artikel dat de Regering toestaat om, in uitzonderlijke omstandigheden, het wettelijk uur te wijzigen dat vastgesteld werd door de wet van 29 april 1892.

Het artikel 6 van het ontwerp van wet houdt rekening met deze opmerking en heft elk van deze twee wetten op.

Dit is, dames en heren, de inhoud van het ontwerp van wet dat de regering u ter beraadslaging voorlegt.

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Joëlle MILQUET

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Philippe COURARD

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi instaurant le Temps Universel Coordonné (UTC) comme base de l'heure légale en Belgique**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'unité de mesure de l'heure légale en Belgique est la seconde, telle qu'elle est fixée au chapitre 1^{er}, section 2, article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les mesures, étalons et instruments de mesure.

Art. 3

L'heure légale en Belgique correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute soixante minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'hiver et correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute cent vingt minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'été.

Les périodes durant lesquelles l'heure d'hiver et l'heure d'été sont d'application, sont fixées par le Roi.

UTC (*Universal Time Coordinated*) est la norme internationale en matière de temps, telle qu'elle est calculée par le "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Art. 4

L'Observatoire royal de Belgique est chargé de la réalisation à l'échelle locale et de la dissémination de l'heure légale en Belgique.

Art. 5

Le Roi peut apporter des modifications à l'heure légale à la demande de l'Observatoire royal de Belgique, qui est chargé d'assurer le suivi des engagements internationaux d'UTC.

Art. 6

La loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique, modifiée par la loi du 7 février 1920 fixant l'heure légale, est abrogée.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot invoering van de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) als basis voor het wettelijk uur in België**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De meeteenheid van de wettelijke tijd in België is de seconde zoals bepaald in Hoofdstuk 1, afdeling 2, artikel 3, §1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

Art. 3

De wettelijke tijd in België is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met zestig minuten tijdens een periode van wintertijd en is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met honderdzwintig minuten tijdens een periode van zomertijd.

De periodes waarin wintertijd en zomertijd van toepassing zijn, worden bepaald door de Koning.

UTC (*Universal Time Coordinated*) is de internationale tijdnorm zoals berekend door het "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Art. 4

De Koninklijke Sterrenwacht van België is belast met de lokale realisatie en de bekendmaking van de wettelijke tijd in België.

Art. 5

De koning kan wijzigingen aanbrengen aan de wettelijke tijd op aanvraag van de Koninklijke Sterrenwacht van België, die belast is met de opvolging van de internationale afspraken van de UTC.

Art. 6

De wet van 29 april 1892 houdende eenmaking van het uur in België, gewijzigd bij de wet van 7 februari 1920 tot vaststelling van het wettelijk uur, wordt opgeheven.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.503/2 DU 17 DÉCEMBRE 2009**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la ministre de l'Intérieur, le 24 novembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "instaurant le Temps Universel Coordonné (UTC) comme base de l'heure légale en Belgique", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

INTITULÉ

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, le terme "wettelijk uur" devrait être remplacé par le terme "wettelijke tijd".

Article 5

1. La disposition en projet habilite le Roi à "apporter des modifications à l'heure légale, à la demande de l'Observatoire royal de Belgique". Celui-ci est par ailleurs chargé "du suivi des engagements internationaux d'UTC".

2. Telle qu'elle est rédigée, l'habilitation faite au Roi de modifier l'heure légale n'est pas suffisamment circonscrite pour pouvoir être admise.

Si, comme le laisse penser la suite de la disposition, il s'agit d'habiliter le Roi à apporter des modifications techniques qui découleraient d'engagements internationaux, il convient de rédiger la disposition en ce sens.

3. Par ailleurs, tel qu'il est rédigé, l'article 5 subordonne les modifications que le Roi apporterait à l'heure légale à une "demande de l'Observatoire royal de Belgique".

L'intervention de l'autorité réglementaire, chargée d'exécuter les lois sur la base de l'article 108 de la Constitution, ne peut être ainsi entravée. Une éventuelle abstention de l'organisme chargé de formuler la demande conduirait en effet à une paralysie du pouvoir exécutif.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.503/2 VAN 17 DECEMBER 2009**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 24 november 2009 door de minister van Binnenlandse Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot invoering van de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) als basis voor het wettelijk uur in België", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

OPSCHRIFT

De term "wettelijk uur" zou in het opschrift vervangen moeten worden door de term "wettelijke tijd".

Artikel 5

1. De ontworpen bepaling machtigt de Koning om "wijzigingen aan [te] brengen aan de wettelijke tijd op aanvraag van de Koninklijke Sterrenwacht van België". Deze wordt overigens "belast met de opvolging van de internationale afspraken van de UTC".

2. Zoals ze is verwoord, is de aan de Koning verleende machtiging om de wettelijke tijd te wijzigen niet voldoende omschreven om te kunnen worden aanvaard.

Indien het erom gaat de Koning te machtigen tot het aanbrengen van technische wijzigingen die het gevolg zouden zijn van internationale afspraken - een indruk die ontstaat door het vervolg van de bepaling - dan moet de bepaling in die zin worden gesteld.

3. Bovendien stelt artikel 5, zoals het is geredigeerd, de wijzigingen die de Koning in de wettelijke tijd zou aanbrengen afhankelijk van een "aanvraag van de Koninklijke Sterrenwacht van België".

Het optreden van de regelgevende overheid, die op basis van artikel 108 van de Grondwet met de uitvoering van de wetten is belast, mag niet op die manier worden belemmerd. Een eventueel verzuim van de instelling belast met het doen van de aanvraag zou immers tot een verlamming van de uitvoerende macht leiden.

Il est en revanche admissible de se limiter à permettre facultativement à l'Observatoire royal de Belgique de formuler une demande auprès de l'exécutif.

Le texte doit être revu en conséquence.

Article 6

La disposition en projet tend à abroger la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique, "modifiée par la loi du 7 février 1920 fixant l'heure légale".

Or, la loi du 7 février 1920 précitée, bien qu'intitulée "loi portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale", ne modifie pas la loi du 29 avril 1892, mais contient un article unique autonome, qui habilite le gouvernement à modifier, dans des circonstances exceptionnelles, l'heure légale fixée par cette dernière loi.

Comme l'a confirmé le délégué de la ministre, l'intention est d'abroger également cette loi du 7 février 1920. Par conséquent, l'article 6 de l'avant-projet de loi sera mieux rédigé comme suit:

"Art. 6. Sont abrogées:

1° la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique;

2° la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale."

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'État,

Monsieur

G. DELANNAY, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

Le greffier,

G. DELANNAY

Le président,

Y. KREINS

Het is daarentegen aanvaardbaar de Koninklijke Sterrenwacht van België facultatief alleen toe te staan bij de uitvoerende macht een aanvraag te doen.

De tekst behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

Artikel 6

De ontworpen bepaling strekt ertoe de wet van 29 april 1892 houdende de nieuwe tijdsindeling in België, "gewijzigd bij de wet van 7 februari 1920 tot vaststelling van het wettelijk uur", op te heffen.

De voormelde wet van 7 februari 1920, hoewel ze het opschrift "wet houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur" draagt, wijzigt echter niet de wet van 29 april 1892, maar bevat een autonoom enig artikel, dat de regering machtigt om in uitzonderlijke omstandigheden de bij de laatstgenoemde wet vastgestelde wettelijke tijd te wijzigen.

De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat het de bedoeling is eveneens deze wet van 7 februari 1920 op te heffen. Het is bijgevolg beter artikel 6 van het voorontwerp van wet als volgt te redigeren:

"Art. 6. Opgeheven worden:

1° de wet van 29 april 1892 houdende de nieuwe tijdsindeling in België;

2° de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur."

De kamer was samengesteld uit

De heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

De heer

G. DELANNAY, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

De griffier,

G. DELANNAY

De voorzitter,

Y. KREINS

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, de Notre vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre secrétaire d'État à la Politique scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, Notre vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre secrétaire d'État à la Politique scientifique sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'unité de mesure de l'heure légale en Belgique est la seconde, telle qu'elle est fixée au chapitre 1^{er}, section 2, article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 sur les mesures, étalons et instruments de mesure.

Art. 3

L'heure légale en Belgique correspond au temps universel coordonné (UTC) auquel on ajoute soixante minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'hiver et cent vingt minutes lors des périodes où s'applique l'heure d'été.

Les périodes durant lesquelles l'heure d'hiver et l'heure d'été sont d'application, sont fixées par le Roi.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, van Onze vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en van Onze staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, Onze vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De meeteenheid van de wettelijke tijd in België is de seconde zoals bepaald in hoofdstuk 1, afdeling 2, artikel 3, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

Art. 3

De wettelijke tijd in België is gelijk aan de Gecoördineerde Universele Tijd (UTC) vermeerderd met zestig minuten tijdens een periode van wintertijd en met honderdtwintig minuten tijdens een periode van zomertijd.

De periodes waarin wintertijd en zomertijd van toepassing zijn, worden bepaald door de Koning.

UTC (*Universal Time Coordinated*) est la norme internationale en matière de temps, telle qu'elle est calculée par le "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Art. 4

L'Observatoire royal de Belgique est chargé de la réalisation à l'échelle locale et de la dissémination de l'heure légale en Belgique.

Art. 5

Le Roi apporte à l'heure légale les modifications nécessaires résultant notamment des engagements internationaux d'UTC.

L'Observatoire royal de Belgique assure le suivi de ces engagements et à ce titre peut formuler auprès du Roi des propositions de modifications à l'heure légale.

Art. 6

Sont abrogées:

1° la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique;

2° la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale en Belgique.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,

Joëlle MILQUET

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Philippe COURARD

UTC (*Universal Time Coordinated*) is de internationale tijdnorm zoals berekend door het "Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)".

Art. 4

De Koninklijke Sterrenwacht van België is belast met de lokale realisatie en de bekendmaking van de wettelijke tijd in België.

Art. 5

De Koning brengt aan de wettelijke tijd de wijzigingen aan die nodig zijn ten gevolge van inzonderheid de internationale afspraken van de UTC.

De Koninklijke Sterrenwacht van België verzekert de opvolging van deze verbintenissen en kan in die hoedanigheid aan de Koning voorstellen formuleren om wijzigingen aan te brengen aan de wettelijke tijd.

Art. 6

Worden opgeheven:

1° de wet van 29 april 1892 houdende eenmaking van het uur in België;

2° de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur in België.

Gegeven te Brussel, 7 november 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Joëlle MILQUET

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Philippe COURARD